



恶劣天气下的银行及交易服务安排

香港交易及结算所有限公司（香港交易所）于 2024 年 9 月 23 日起实施恶劣天气下的交易服务安排，以确保证券及衍生产品市场在恶劣天气交易日时能维持交易、上市、结算及交收运作。

恶劣天气指香港天文台发出八号或以上台风信号、黑色暴雨警告、或香港特区政府宣布“极端情况”。

恶劣天气交易日有什么安排？

香港的证券及衍生产品市场，包括经沪深港通进行的北向交易及衍生产品假期交易，将于恶劣天气交易日开市及维持运作。香港交易所的交易、结算、交收和市场数据系统亦将可通过在线遥距接入。

对您有什么影响？

上述新安排旨在尽量减少香港交易所于恶劣天气交易日下交易活动中断的情况，令市场运作得以维持与正常交易日相若的水平。在恶劣天气交易日下，本行服务将维持正常，但涉及处理实体支票等实体事项者除外。此类服务将于恶劣天气交易日暂停，直至恶劣天气过去或本行以其他方式明确通告为止。

如有任何疑问，请联系您的瑞银代表。

本中文译本仅供参考之用。如中文译本之文义与英文版本有歧义，概以英文版本为准。



Banking and trading services during severe weather conditions

On 23 September 2024, Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (“**HKEX**”) launched its Severe Weather Trading services to ensure continuity of trading, listing, clearing and settlement functions in the Hong Kong securities and derivatives markets during trading days with severe weather conditions (“**SWT Day**”).

Severe weather conditions are when a Typhoon Signal No. 8 or above, or Black Rainstorm Warning is issued by the Hong Kong Observatory, or Extreme Conditions is announced by The Hong Kong Special Administrative Region Government.

What will happen on a SWT Day?

Hong Kong’s securities and listed derivatives markets, including Northbound trading under China Connect and derivatives holiday trading, will remain open during SWT Days. HKEX's trading, clearing, settlement and market data systems will also be fully accessible remotely.

How will this affect you?

These new arrangements aim to minimize disruptions to your HKEX trading activities during SWT Days, with continuity in market operations similar to a regular trading day. Our services will continue as usual on a SWT Day except for those that involve handling of physical items (e.g. physical cheques). These services may be suspended until severe weather passes or otherwise expressly communicated.

If you have any questions, please contact your UBS representative.